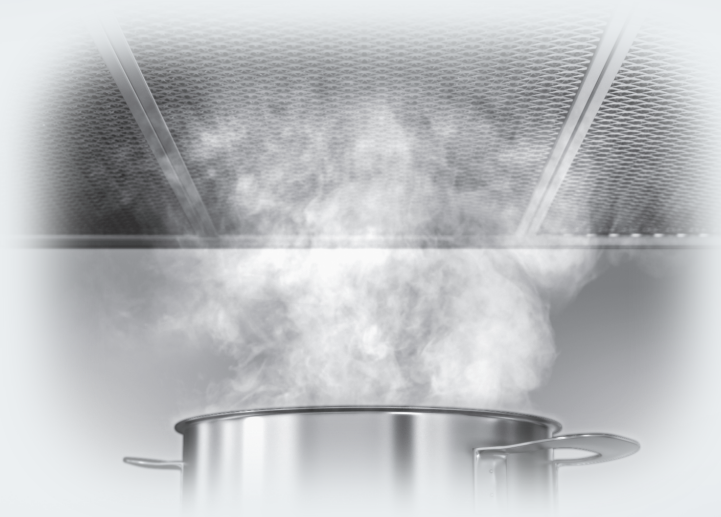


# Instrukcja użytkowania i montażu Wyciąg kuchenny



Proszę **koniecznie** przeczytać instrukcję użytkowania i montażu przed instalacją i pierwszym uruchomieniem. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

# Spis treści

---

|                                                                       |           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia .....</b>                   | <b>4</b>  |
| <b>Ochrona środowiska naturalnego .....</b>                           | <b>13</b> |
| <b>Elementy wyciągu kuchennego .....</b>                              | <b>14</b> |
| <b>Opis działania .....</b>                                           | <b>16</b> |
| <b>Obsługa .....</b>                                                  | <b>17</b> |
| Przełączanie wentylatora .....                                        | 17        |
| Wyłączanie wentylatora .....                                          | 17        |
| Włączanie/wyłączanie oświetlenia miejsca do gotowania .....           | 17        |
| <b>Wskazówki dotyczące oszczędzania energii.....</b>                  | <b>18</b> |
| <b>Czyszczenie i konserwacja .....</b>                                | <b>19</b> |
| Obudowa.....                                                          | 19        |
| Szczególne wskazówki dotyczące powierzchni z kolorową obudową .....   | 19        |
| Filtry tłuszczu.....                                                  | 20        |
| Wymiana filtrów tłuszczu.....                                         | 21        |
| Filtr zapachów .....                                                  | 22        |
| Utylizacja filtra zapachów .....                                      | 22        |
| Wymiana żarówek .....                                                 | 23        |
| <b>Serwis .....</b>                                                   | <b>24</b> |
| Kontakt w przypadku wystąpienia usterki .....                         | 24        |
| Pozycja tabliczki znamionowej .....                                   | 24        |
| Gwarancja .....                                                       | 24        |
| <b>Instalacja .....</b>                                               | <b>25</b> |
| Przed instalacją .....                                                | 25        |
| Materiały montażowe .....                                             | 26        |
| Wymiary urządzenia .....                                              | 28        |
| Odstęp pomiędzy miejscem do gotowania a wyciągiem kuchennym (S) ..... | 29        |
| Zalecenia montażowe .....                                             | 30        |
| Usuwanie folii ochronnej .....                                        | 30        |
| Deflektor .....                                                       | 30        |
| Montaż pod szafką wiszącą .....                                       | 32        |
| Montaż do ściany .....                                                | 34        |
| Przygotowanie do pracy w trybie otwartego obiegu powietrza .....      | 36        |
| Przygotowanie do pracy w trybie zamkniętego obiegu powietrza .....    | 37        |
| Przyłącze sieciowe .....                                              | 37        |
| Kontrola działania .....                                              | 37        |
| Podłączenie elektryczne .....                                         | 38        |

## Spis treści

---

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Przewód wylotowy .....       | 39        |
| Kłapa przeciwwrotna .....    | 39        |
| Woda kondensacyjna .....     | 40        |
| Tłumik .....                 | 40        |
| <b>Dane techniczne .....</b> | <b>41</b> |

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Ten wyciąg kuchenny spełnia wymagania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użytkowanie może jednak doprowadzić do wyrządzenia szkód osobowych i rzeczowych.

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i montażu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące montażu, bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń urządzenia.

Zgodnie z normą IEC 60335-1 firma Miele wyraźnie zwraca uwagę na to, że należy koniecznie przeczytać rozdział dotyczący instalacji urządzenia oraz wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia i bezwzględnie się do nich stosować.

Firma Miele nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody, które zostaną spowodowane w wyniku nieprzestrzegania tych wskazówek.

Instrukcję użytkowania i montażu należy zachować do późniejszego wykorzystania i przekazać ewentualnemu następnemu posiadaczowi wraz z urządzeniem!

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

► Ten wyciąg kuchenny jest przeznaczony do stosowania w gospodarstwie domowym i w otoczeniu domowym.

► Ten wyciąg kuchenny nie jest przeznaczony do użytkowania na zewnątrz pomieszczeń.

► Stosować wyciąg kuchenny wyłącznie w zakresie domowym do odsysania i oczyszczania oparów kuchennych, powstających przy przyrządzaniu potraw.

Wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.

► Wyciąg kuchenny nie może być używany w trybie zamkniętego obiegu powietrza do wentylacji pomieszczenia, jeżeli jest zamontowany nad kuchenką gazową. Proszę zasięgnąć opinii wykwalifikowanego gazownika.

► Osoby, które ze względu na upośledzenie psychiczne, umysłowe lub fizyczne, czy też brak doświadczenia lub niewiedzę, nie są w stanie bezpiecznie obsługiwać urządzenia, nie mogą z niego korzystać bez nadzoru lub wskazań osoby odpowiedzialnej.

Osobom tym wolno używać urządzenia bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że mogą bezpiecznie z niego korzystać. Muszą one być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.

### **Dzieci w gospodarstwie domowym**

► Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z daleka od wyciągu kuchennego, chyba że są pod stałym nadzorem.

► Dzieciom powyżej 8 roku życia wolno używać wyciągu bez nadzoru tylko wtedy, gdy jego obsługa została im objaśniona w takim stopniu, że mogą bezpiecznie z niego korzystać. Dzieci muszą być w stanie rozpoznać i zrozumieć możliwe zagrożenia wynikające z nieprawidłowej obsługi.

► Dzieci nie mogą przeprowadzać zabiegów czyszczenia lub konserwacji bez nadzoru.

► Nadzorować dzieci znajdujące się w pobliżu wyciągu kuchennego. Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawy wyciągiem kuchennym.

► Światło oświetlenia miejsca do gotowania jest bardzo intensywne. Szczególnie w przypadku małych dzieci należy zwracać uwagę na to, żeby nie patrzyły bezpośrednio w światło.

► Niebezpieczeństwo zadławienia. Podczas zabawy materiałami opakowaniowymi (np. folią) dzieci mogą się nimi owinać lub zadzierzgnąć je na głowie i się udusić. Trzymać materiały opakowaniowe z daleka od dzieci.

# Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

## Bezpieczeństwo techniczne

► Nieprawidłowo przeprowadzone prace instalacyjne i konserwacyjne lub naprawy mogą się stać przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. Prace instalacyjne i konserwacyjne oraz naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez fachowców autoryzowanych przez firmę Miele.

► Uszkodzenia wyciągu kuchennego mogą zagrażać Państwa bezpieczeństwu. Proszę skontrolować urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonego wyciągu kuchennego.

► Elektryczne bezpieczeństwo wyciągu jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest on podłączony do przepisowej instalacji ochronnej. To podstawowe zabezpieczenie jest bezwzględnie wymagane. W razie wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez wykwalifikowanego elektryka.

► Możliwa jest czasowa lub stała praca na autonomicznym lub niezsynchronizowanym z siecią systemie zasilania (jak np. mikrosieci, systemy rezerwowe). Warunkiem dla takiej eksploatacji jest, żeby system zasilania odpowiadał specyfikacji EN 50160 lub porównywalnej.

Środki ochronne przewidziane w instalacji domowej i w tym produkcie Miele muszą być skuteczne w swojej funkcji i działaniu również w trybie pracy autonomicznej lub niezsynchronizowanej z siecią, albo muszą być zastąpione przez równoważne środki w instalacji (patrz np. VDE-AR-E 2501-2).

► Dane przyłączeniowe (częstotliwość i napięcie prądu) na tabliczce znamionowej urządzenia muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wyciągu kuchennego.

Porównać dane przyłączeniowe przed podłączeniem. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii wykwalifikowanego elektryka.

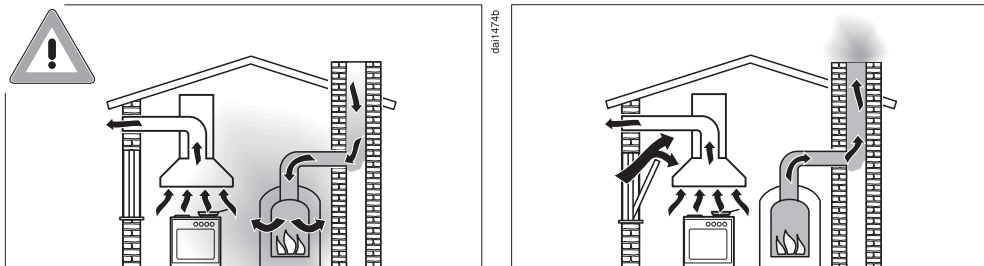
## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Gniazda wielokrotne lub przedłużacze nie zapewniają wymaganego bezpieczeństwa (zagrożenie pożarowe). Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej za ich pośrednictwem.
- ▶ Wyciągu należy używać wyłącznie w stanie zabudowanym, żeby zagwarantować jego bezpieczne działanie.
- ▶ Ten wyciąg kuchenny nie może być użytkowany w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach).
- ▶ Dotknięcie przyłączy znajdujących się pod napięciem, jak również zmiana budowy elektrycznej i mechanicznej naraża użytkownika na niebezpieczeństwo i może prowadzić do zaburzeń w funkcjonowaniu urządzenia.  
Obudowę można otwierać tylko w stopniu opisanym w ramach instalacji i czyszczenia. W żadnym wypadku nie otwierać dalszych części obudowy.
- ▶ W przypadku naprawy urządzenia przez serwis nieposiadający autoryzacji Miele przepadają ew. roszczenia gwarancyjne.
- ▶ Uszkodzony przewód zasilający może zostać wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.
- ▶ Przy pracach instalacyjnych i konserwacyjnych oraz naprawach urządzenie musi zostać całkowicie odłączone od sieci elektrycznej. Urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej tylko wtedy, gdy:
  - bezpieczniki instalacji domowej są wyłączone,
  - bezpieczniki topikowe instalacji elektrycznej są całkowicie wykręcone z opравок,
  - wtyczka (jeśli występuje) jest wyjęta z gniazdka. Nie ciągnąć przy tym za przewód zasilający, lecz za wtyczkę.

# Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

## Jednoczesne działanie z paleniskiem pobierającym powietrze z pomieszczenia



### Niebezpieczeństwo zatrucia przez gazy spalinowe!

Przy jednoczesnym użytkowaniu wyciągu kuchennego i paleniska pobierającego powietrze z pomieszczenia w jednym pomieszczeniu lub w jednym układzie wentylacyjnym, należy zachować najwyższą ostrożność.

Paleniska pobierające powietrze z pomieszczenia czerpią powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują i odprowadzają swoje spaliny przez instalację spalinową (np. komin) na zewnątrz. Mogą to być np. piece gazowe, olejowe, zasilane drewnem lub węglem, podgrzewacze przepływowe, piecyki do ciepłej wody, płyty grzejne lub piekarniki.

Wyciąg kuchenny odsysa powietrze z kuchni i sąsiadujących pomieszczeń. Obowiązuje to dla następujących trybów pracy:

- tryb otwartego obiegu powietrza,
- tryb zamkniętego obiegu powietrza z wymiennikiem powietrza umieszczonym poza pomieszczeniem.

Bez wystarczającego dopływu powietrza wytwarza się podciśnienie. Palenisko dostaje zbyt mało powietrza do spalania. Spalanie nie jest całkowite.

Trujące gazy spalinowe mogą zostać wyssane z komina lub przewodu wentylacyjnego do pomieszczenia.

Zachodzi zagrożenie życia!



## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Bezpieczna eksploatacja jest możliwa, gdy przy jednoczesnym użytkowaniu wyciągu i paleniska pobierającego powietrze z pomieszczenia w jednym pomieszczeniu lub w jednym układzie wentylacyjnym, nie zostanie osiągnięte podciśnienie przekraczające 4 Pa (0,04 mbar), dzięki czemu unika się ponownego zasysania spalin z paleniska.

Można to uzyskać, gdy przez niezamykane otwory, np. w drzwiach lub oknach, może dopływać powietrze potrzebne do procesu spalania. Należy przy tym zwrócić uwagę na wystarczający przekrój otworu napowietrzającego. Sam wywietrznik w murze nie zapewnia z reguły wystarczającego dopływu powietrza.

Przy ocenie sytuacji należy brać pod uwagę całość rozwiązań wentylacyjnych mieszkania. W tym celu należy zasięgnąć rady kompetentnego kominiarza.

Jeśli wyciąg kuchenny pracuje w trybie zamkniętego obiegu powietrza, gdzie powietrze jest kierowane z powrotem do kuchni, jednoczesne użytkowanie wyciągu z paleniskiem pobierającym powietrze z pomieszczenia jest bez znaczenia.

# Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

## Prawidłowe użytkowanie

► Otwarte płomienie stwarzają zagrożenie pożarowe.

Nigdy nie pracować z otwartym ogniem pod wyciągiem kuchennym. Np. opalanie lub grillowanie za pomocą otwartego ognia jest zabronione. Włączony wyciąg kuchenny wciągnie płomienie w filtr. Osady tłuszczu kuchennego mogą się zapalić.

► Silne oddziaływanie ciepła przy gotowaniu na kuchence gazowej może uszkodzić wyciąg kuchenny.

- Nigdy nie pozostawiać zapalonego palnika gazowego bez postawionego na nim naczynia do gotowania. Także przy krótkotrwałym zdjęciu naczynia do gotowania palnik gazowy należy wyłączyć.
- Wybierać naczynia do gotowania, które odpowiadają wielkością miejscu do gotowania.
- Wyregulować płomienie tak, żeby w żadnym wypadku nie wystawały poza naczynie do gotowania.
- Unikać nadmiernego rozgrzewania naczynia do gotowania (np. przy gotowaniu w woku).

► Woda kondensacyjna może doprowadzić do wystąpienia szkód korozyjnych w wyciągu.

Włączać wyciąg zawsze wtedy, gdy korzysta się z miejsca do gotowania, żeby uniknąć zbierania wody kondensacyjnej.

► Przegrzane oleje i tłuszcze mogą się same zapalić i w ten sposób spowodować pożar wyciągu kuchennego.

Podczas pracy z olejami i tłuszczami należy nadzorować garnki, patelnie i frytkownice. Dlatego także grillowanie na grillach elektrycznych musi odbywać się pod stałym dozorem.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Osady tłuszczu i zabrudzenia wpływają negatywnie na działanie wyciągu kuchennego.  
Nigdy nie używać wyciągu bez filtrów tłuszczu, żeby zagwarantować oczyszczanie oparów kuchennych.
- ▶ Proszę pamiętać, że wyciąg kuchenny może się bardzo rozgrzewać przy gotowaniu.  
Obudowę i filtry tłuszczu dotykać dopiero wtedy, gdy wyciąg ostygnie.
- ▶ Nie wykorzystywać wyciągu jako powierzchni do odkładania.

### Prawidłowa instalacja

- ▶ Sprawdzić w instrukcji producenta posiadanego urządzenia do gotowania, czy dozwolona jest praca w połączeniu z wyciągiem kuchennym.
- ▶ Nie wolno montować wyciągu kuchennego ponad paleniskami na paliwo stałe.
- ▶ Jeśli odstęp pomiędzy urządzeniem do gotowania i wyciągiem kuchennym jest zbyt mały, może to doprowadzić do uszkodzeń wyciągu.  
O ile producent urządzenia do gotowania nie zaleca większych odstępów bezpieczeństwa, pomiędzy urządzeniem do gotowania i dolną krawędzią wyciągu kuchennego należy zachować odstęp podane w rozdziale „Instalacja”.  
Jeśli pod wyciągiem kuchennym mają być używane różne urządzenia do gotowania, dla których obowiązują różne odstępów bezpieczeństwa, należy wybrać największy z podanych odstępów bezpieczeństwa.
- ▶ W celu zamontowania wyciągu należy przestrzegać informacji podanych w rozdziale „Instalacja”.
- ▶ Elementy z ostrymi krawędziami mogą doprowadzić do zranień.  
Przy montażu i instalacji nosić rękawice, które zapewniają ochronę przed przecięciem.

## Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

- ▶ Do ułożenia przewodu wylotowego można stosować wyłącznie rury lub węże z materiałów niepalnych. Są one dostępne w handlu specjalistycznym lub w serwisie.
- ▶ Odprowadzane powietrze nie może być kierowane do będących w użyciu kanałów dymnych, spalinowych, ani do szybów służących do wentylacji pomieszczeń z paleniskami.
- ▶ Jeżeli powietrze ma być odprowadzane przez nieużywane kanały dymne lub spalinowe, należy przestrzegać obowiązujących w tym zakresie przepisów.

### Czyszczenie i konserwacja

- ▶ Jeśli czyszczenie nie zostanie przeprowadzone według instrukcji podanych w tej instrukcji użytkowania, występuje zagrożenie pożarowe.
- ▶ Para z myjki parowej może się dostać na elementy przewodzące prąd elektryczny i spowodować zwarcie.  
Nigdy nie stosować myjki parowej do czyszczenia urządzenia.

### Części zamienne i akcesoria

- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie Miele. Jeśli zostaną dobudowane lub wbudowane inne części, przepadają roszczenia wynikające z gwarancji, rękojmi i/lub odpowiedzialności za produkt.
- ▶ Tylko w przypadku oryginalnych części zamiennych firma Miele może zagwarantować spełnienie wymagań bezpieczeństwa w pełnym zakresie. Uszkodzone podzespoły mogą zostać wymienione wyłącznie na takie części zamienne.
- ▶ Miele udziela nawet 15-letniej, ale przynajmniej 10-letniej gwarancji dostępności dla funkcjonalnych części zamiennych po wycofaniu serii posiadanego przez Państwa urządzenia.

## Utylizacja opakowania

Opakowanie służy do manewrowania i chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i generalnie nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców. Proszę skorzystać z systemu selektywnej zbiórki odpadów i możliwości zwrotu. Opakowanie transportowe może zostać odebrane przez sprzedawcę Miele.

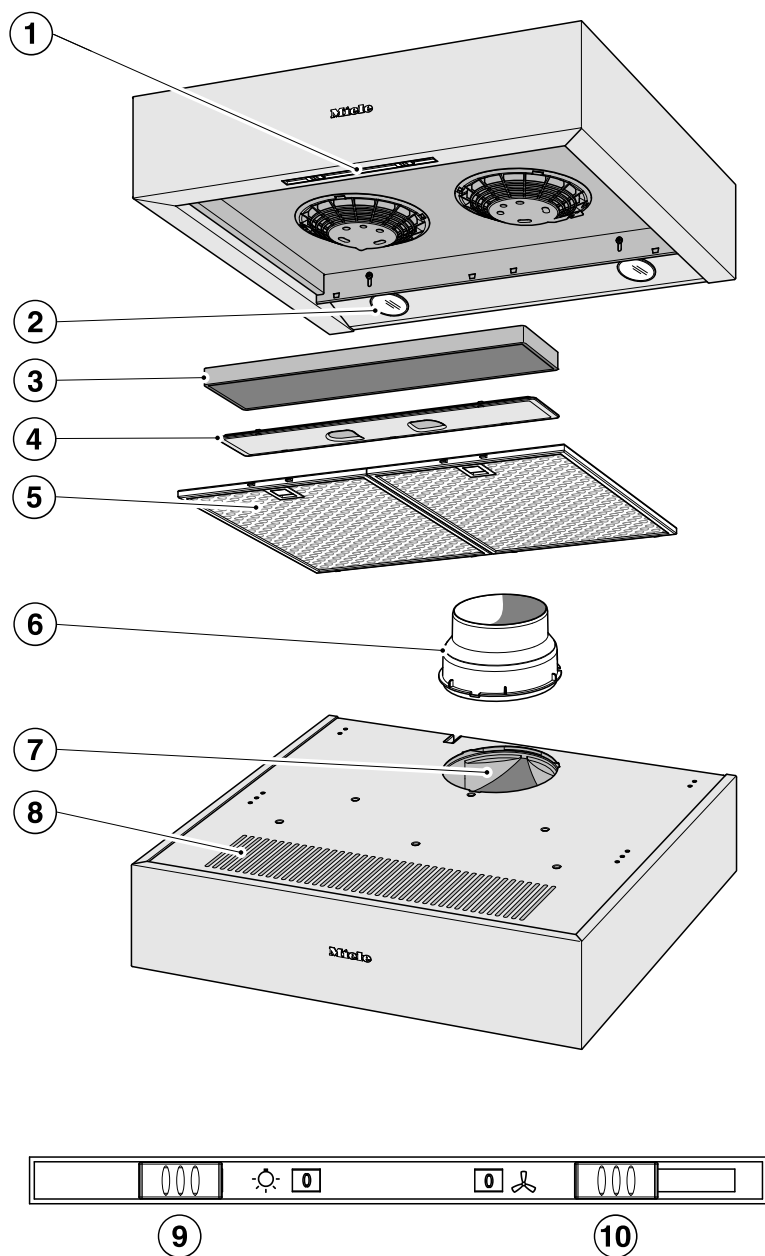
## Utylizacja starego urządzenia

Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają wiele cennych materiałów. Zawierają one również określone substancje, mieszaniny i podzespoły, które były wymagane do ich działania i zapewnienia bezpieczeństwa. Wyrzucone do śmieci lub poddane niewłaściwej obróbce mogą zagrażać zdrowiu ludzi oraz środowisku. Dlatego w żadnym razie nie wolno wyrzucać starego urządzenia do śmieci mieszanych.



Zamiast tego należy przekazać stare urządzenie do systemu nieodpłatnego zbierania i utylizacji starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, w punktach prowadzonych przez gminę, sprzedawcę lub firmę Miele. Za usunięcie ewentualnych danych osobowych z utylizowanego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem odpowiada użytkownik. Są Państwo prawnie zobowiązani do usunięcia z urządzenia wszelkich baterii i akumulatorów oraz źródeł światła, które można wyjąć bez zniszczenia i nie są wbudowane do urządzenia na stałe. Należy je dostarczyć do odpowiedniego miejsca zbierania, gdzie zostaną nieodpłatnie przyjęte. Proszę zatroszczyć się o to, żeby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

# Elementy wyciągu kuchennego



dai3736

## Elementy wyciągu kuchennego

---

- ① Elementy obsługi
- ② Oświetlenie miejsca do gotowania
- ③ Filtr zapachów  
Wyposażenie dodatkowe dla trybu zamkniętego obiegu powietrza
- ④ Pokrywka wnętrza filtra zapachów
- ⑤ Filtr tłuszczu
- ⑥ Króciec wydmuchowy  
(Ø 150 mm, z króćcem redukcyjnym Ø 125 mm).
- ⑦ Wylot w obiegu otwartym
- ⑧ Wylot w obiegu zamkniętym
- ⑨ Przełącznik suwakowy oświetlenia miejsca do gotowania
- ⑩ Przełącznik suwakowy wentylatora

## Opis działania

---

W zależności od wykonania wyciągu możliwe są następujące funkcje:

### Tryb otwartego obiegu powietrza



da100494a

Zassane powietrze jest oczyszczane przez filtry tłuszczu i odprowadzane na zewnątrz budynku.

### Tryb zamkniętego obiegu powietrza

(wyłącznie z zestawem montażowym i filtrem zapachów jako wyposażeniem dodatkowym, patrz „Dane techniczne“)



da100494b

Zassane powietrze jest oczyszczane przez filtry tłuszczu oraz dodatkowo przez filtr zapachów. Następnie powietrze jest kierowane z powrotem do kuchni.



## Przełączanie wentylatora

Włączyć wentylator, gdy tylko rozpocznie się gotowanie. Dzięki temu opary kuchenne będą wychwytywane od samego początku.

Do lekkich i silnych oparów, zapachów lub wytwarzania ciepła do dyspozycji są poziomy wydajności **1** do **3**.

Zwiększyć poziom wydajności wraz ze wzrostem ilości oparów, zapachów lub ciepła.

Na wypadek przejściowego wytwarzania bardzo silnych oparów, zapachów lub ciepła, np. przy obsmażaniu, należy wybrać poziom Booster **B**.

- Włączyć wentylator za pomocą przełącznika  i wybrać żądany poziom wydajności.

## Przełączanie z powrotem poziomu Booster

Na poziomie Booster **B** wydajność wentylatora zostaje automatycznie zredukowana po 5 minutach.

## Wyłączanie wentylatora

Zaleca się pozostawienie pracującego wentylatora jeszcze przez kilka minut po gotowaniu. Dzięki temu powietrze w kuchni zostanie oczyszczone z pozostałych oparów i zapachów.

- W celu wyłączenia przełączyć przełącznik wentylatora na **0**.

## Włączanie/wyłączanie oświetlenia miejsca do gotowania

Oświetlenie miejsca do gotowania można włączać lub wyłączać niezależnie od wentylatora.

- Korzystając z przełącznika oświetlenia  włączyć (**1**) lub wyłączyć (**0**) oświetlenie miejsca do gotowania.

## Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

---

Ten wyciąg kuchenny pracuje bardzo wydajnie i energooszczędnie. Przestrzeganie następujących zasad pomaga w oszczędnym użytkowaniu:

- Przy gotowaniu proszę się zatroszczyć o dobrą wentylację kuchni. Jeśli w trybie otwartego obiegu powietrza nie dopływa wystarczająca ilość powietrza, wyciąg kuchenny nie pracuje wydajnie i może dojść do zwiększenia odgłosów roboczych.
- Gotować przy możliwie małej mocy gotowania. Mniej oparów kuchennych oznacza niższy poziom wydajności wyciągu i tym samym mniejsze zużycie energii.
- Kontrolować poziom wydajności wybrany na wyciągu. Najczęściej najniższy poziom wydajności jest wystarczający. Stosować tryb Booster tylko wtedy, gdy jest to konieczne.
- Przy silnym wytwarzaniu oparów kuchennych przełączyć odpowiednio wcześniej na wysoki poziom wydajności. Jest to bardziej efektywne, niż próba usunięcia z kuchni już rozprzeszrenionych oparów poprzez dłuższą pracę wyciągu.
- Zwrócić uwagę na to, żeby wyłączać wyciąg po zakończeniu gotowania.
- Czyścić lub wymieniać filtry w regularnych odstępach czasu. Mocno zabrudzone filtry zmniejszają wydajność, zwiększają zagrożenie pożarowe i oznaczają większe ryzyko higieniczne.

 Przed każdym zabiegiem czyszczenia i konserwacji odłączyć wyciąg od sieci elektrycznej (patrz rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia“).

## Obudowa

### Informacje ogólne

Powierzchnie i elementy obsługi mogą zostać uszkodzone przez nieodpowiednie środki czyszczące.

Nie stosować żadnych środków czyszczących zawierających sodę, kwasy, chlor lub rozpuszczalniki.

Nie stosować żadnych szorujących środków czyszczących, jak np. proszki do szorowania, mleczka do szorowania, szorujące gąbki, takie jak np. zmywaki do garnków lub używane gąbki, które zawierają jeszcze resztki środków szorujących.

 Wilgoć w wyciągu może doprowadzić do uszkodzeń.

Zwrócić uwagę na to, żeby do wyciągu nie dostała się żadna wilgoć.

- Wyczyścić wszystkie powierzchnie i elementy obsługi tylko lekko zwilżoną gąbczastą ściereczką, płynem do mycia naczyń i ciepłą wodą.
- Na koniec wytrzeć powierzchnie do sucha za pomocą miękkiego ręcznika kuchennego.

### Szczególne wskazówki dotyczące powierzchni ze stali szlachetnej

Wskazówki nie obowiązują dla przy-cisków obsługi.

Wychodząc poza zalecenia ogólne, do czyszczenia powierzchni ze stali szlachetnej nadają się nieszorujące środki czyszczące do stali szlachetnej.

Aby zapobiec szybkiemu ponownemu zabrudzeniu, zalecane jest zastosowanie środka do pielęgnacji stali szlachetnej (do nabycia w Miele).

### Szczególne wskazówki dotyczące powierzchni z kolorową obudową

Czyszczenie powoduje utworzenie drobnych zarysowań na powierzchni, które mogą być widoczne w zależności od oświetlenia w pomieszczeniu.

# Czyszczenie i konserwacja

## Szczególne wskazówki dotyczące elementów obsługi

Pod wpływem dłuższego oddziaływania zabrudzeń elementy obsługi mogą się przebarwić lub zmienić. Natychmiast usunąć zabrudzenia.

Czyszczenie za pomocą środków do czyszczenia stali szlachetnej może doprowadzić do uszkodzenia powierzchni elementów obsługi. Nie stosować do czyszczenia elementów obsługi żadnych środków przeznaczonych do czyszczenia stali szlachetnej.

## Filtry tłuszczu

⚠ Zagrożenie pożarowe. Przetłuszczone filtry tłuszczu mogą się zapalić. Czyścić filtry tłuszczu w regularnych odstępach czasu.

Metalowe filtry tłuszczu wielokrotnego użytku w urządzeniu wychwytyją stałe składniki oparów kuchennych (tłuszcz, kurz itp.), zapobiegając w ten sposób zanieczyszczeniu wyciągu kuchennego.

Filtry tłuszczu muszą być czyszczone w regularnych odstępach czasu.

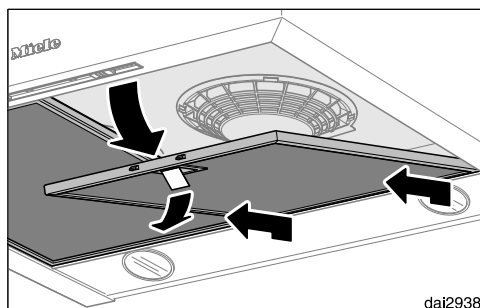
Mocno zabrudzone filtry tłuszczu zmniejszają wydajność odsysania i prowadzą do silnego zabrudzenia wyciągu kuchennego i kuchni.

## Okresy między czyszczeniami

Zgromadzony tłuszcz utwardza się wraz z upływem czasu i utrudnia czyszczenie. Dlatego zaleca się czyszczenie filtrów tłuszczu co 3–4 tygodnie.

## Wyjmowanie filtra tłuszczu

⚠ Przy manipulacji filtr może upaść. Może to doprowadzić do uszkodzenia filtra i miejsca do gotowania. Przy manipulacji filtr należy pewnie trzymać w dłoni.



- Otworzyć blokadę filtra, przechylić filtr o ok. 45° do dołu, wyczepić z tyłu i wyjąć.

## Ręczne czyszczenie filtrów tłuszczu

- Wyczyścić filtry tłuszczu za pomocą szczotki do mycia w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie stosować skoncentrowanego płynu do mycia naczyń.

## Niezalecane środki czyszczące

Niezalecane środki czyszczące przy regularnym stosowaniu mogą doprowadzić do uszkodzenia powierzchni filtrów.

Nie należy stosować następujących środków czyszczących:

- środki czyszczące rozpuszczające osady wapienne
- proszki lub mleczka do szorowania
- agresywne środki uniwersalne i aerozole rozpuszczające tłuszcz
- aerozole do piekarników.

## Czyszczenie filtrów tłuszczu w zmywarce do naczyń

- Filtry tłuszczu ustawić w miarę możliwości pionowo lub pod kątem w koszu dolnym. Zwrócić uwagę na to, czy ramię spryskujące może się swobodnie poruszać.
- Zastosować domowy detergent do zmywarki.
- Wybrać program o temperaturze zmywania przynajmniej 50 °C i maksymalnie 65 °C.

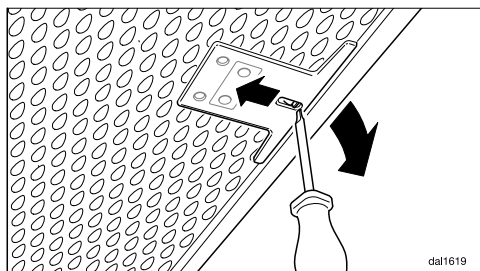
Przy czyszczeniu filtrów tłuszczu w zmywarce do naczyń może, w zależności od zastosowanego detergentu, dojść do trwałych przebarwień wewnętrznych powierzchni filtrów tłuszczu. Nie ma to żadnego wpływu na działanie filtrów tłuszczu.

## Po czyszczeniu

- Po czyszczeniu odłożyć filtry tłuszczu do wyschnięcia na chłonnej podkładce.

- Przy wyjętych filtrach tłuszczu należy również oczyścić z osadów tłuszczu dostępne elementy obudowy. Dzięki temu można uniknąć zagrożenia pożarowego.

- Założyć z powrotem filtry tłuszczu. Zwrócić uwagę na to, żeby przy zakładaniu filtrów tłuszczu blokada była skierowana na zewnątrz.



- Jeśli tak się zdarzy, że filtr tłuszczu zostanie założony odwrotnie, można odblokować blokadę przez wycięcie za pomocą małego śrubokręta.

## Wymiana filtrów tłuszczu

W wyniku regularnego korzystania i czyszczenia powierzchnie filtrujące mogą ulec zużyciu.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń filtry tłuszczu należy wymienić.

Filtry tłuszczu można nabyć w serwisie Miele (patrz okładka tej instrukcji użytkowania) lub w sklepach specjalistycznych Miele.

# Czyszczenie i konserwacja

## Filtr zapachów

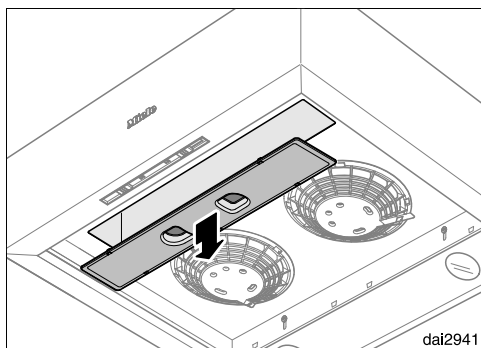
W trybie zamkniętego obiegu powietrza dodatkowo do filtrów tłuszczu musi zostać zastosowany filtr zapachów. Wiąże on substancje zapachowe powstające przy gotowaniu.

Filtr zapachów zakłada się w okapie nad filtrem tłuszczu.

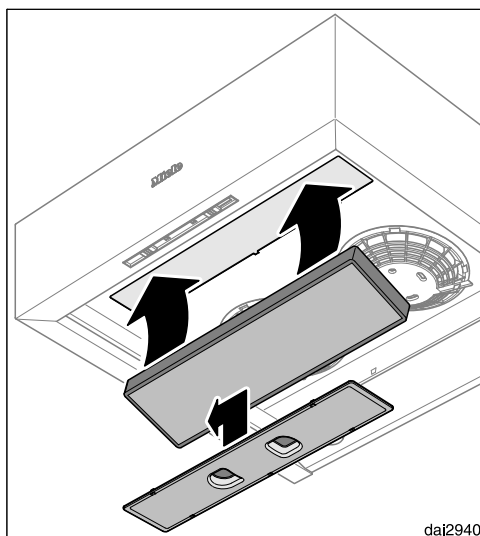
Filtr zapachów można nabyć w sklepie internetowym Miele, w serwisie Miele (patrz na końcu tej instrukcji użytkownika) lub w sklepach specjalistycznych Miele. Oznaczenie typu można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

## Zakładanie/wymiana filtra zapachów

- W celu zamontowania lub wymiany filtra zapachów należy najpierw wyjąć filtry tłuszczu zgodnie z wcześniejszym opisem.



- Przesunąć pokrywkę wnętrza filtra zapachów trochę w prawo i wyjąć ją do dołu.
- Wyjąć filtr zapachów z opakowania.



- Włożyć filtr zapachów do wnętrza i wcisnąć go do góry pod kratkę wylotową.
- Założyć z powrotem pokrywkę i filtry tłuszczu.

## Okres wymiany

- Filtr zapachów należy wymieniać zawsze wtedy, gdy substancje zapachowe nie są już wiązane w wystarczającym stopniu. Najpóźniej filtr zapachów należy jednak wymieniać co 6 miesięcy.

## Utylizacja filtra zapachów

- Wyrzucić zużyty filtr zapachów do śmieci domowych.

## Wymiana żarówek

Żarówki należy zastąpić przez żarówki tego samego typu:

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Producent .....   | EGLO              |
| Typ żarówki ..... | GU10              |
| Oznaczenie .....  | 12981             |
| Moc .....         | 3 W               |
| Kod ILCOS D ..... | DR-3-H-GU10-50/56 |

Alternatywnie można zastosować również następujące żarówki:

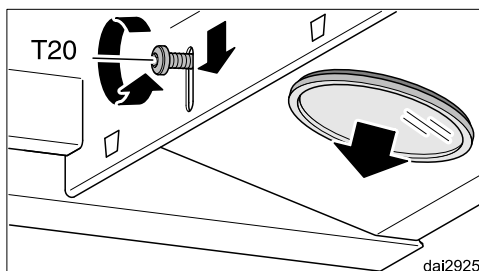
|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Producent .....   | EGLO              |
| Typ żarówki ..... | GU10              |
| Oznaczenie .....  | 11511             |
| Moc .....         | 5 W               |
| Kod ILCOS D ..... | DR-5-H-GU10-50/54 |

Oba typy żarówek mają różną jasność. w wyciągu należy stosować tylko żarówki takiego samego typu.

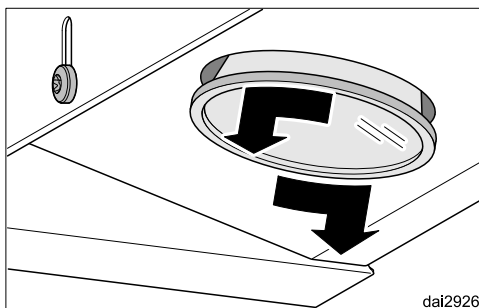
Żarówki są dostępne w serwisie lub w handlu specjalistycznym.

- Wyłączyć wentylator i oświetlenie.
- Wyjąć filtr tłuszczu.
- Odłączyć wyciąg od sieci elektrycznej (patrz rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia“).

⚠ Żarówki mogą się bardzo rozgrzewać podczas pracy.  
Odczekać kilka minut przed wymianą żarówek.



- Wykręcić nieco śrubę mocującą lampkę.
- Przesunąć śrubę wraz z lampką do dołu.
- Dokręcić z powrotem śrubę.



- Obrócić lampkę w lewo i wyciągnąć ją do dołu.
- Wkręcić nową żarówkę w oprawkę. Proszę przestrzegać wskazówek producenta.
- Ponownie nieco wykręcić śrubę mocującą, wcisnąć lampkę do góry i z powrotem dokręcić śrubę.
- Założyć z powrotem filtr tłuszczu.

Na stronie [www.miele.pl/serwis](http://www.miele.pl/serwis) można uzyskać informacje dotyczące samodzielnego usuwania usterek i części zamiennych Miele.

## Kontakt w przypadku wystąpienia usterki

W razie wystąpienia usterek, których nie można usunąć samodzielnie, proszę powiadomić np. sprzedawcę Miele lub serwis Miele.

Wizytę technika serwisowego Miele można zamówić online na stronie [www.miele.pl](http://www.miele.pl) w zakładce Serwis.

Dane kontaktowe serwisu Miele znajdują się na końcu tego dokumentu.

Serwis wymaga podania oznaczenia modelu i numeru fabrycznego urządzenia (Fabr./SN/Nr.). Obie te informacje znajdują się na tabliczce znamionowej.

## Pozycja tabliczki znamionowej

Tabliczka znamionowa staje się widoczna po wyjęciu filtrów tłuszczu.

## Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 2 lata.

Dalsze informacje można znaleźć w warunkach gwarancji dostarczonych wraz z urządzeniem.

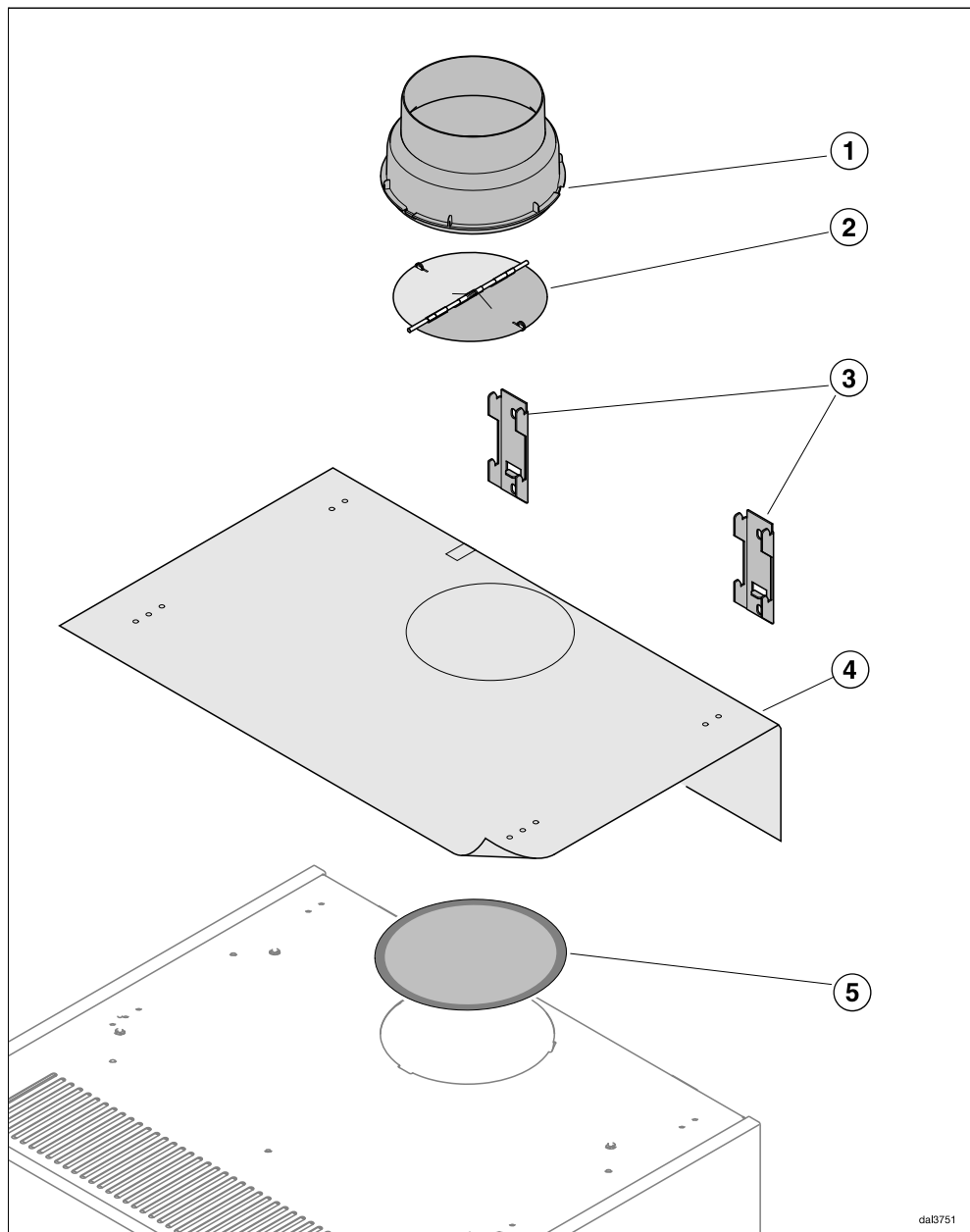


## Przed instalacją

 Przed instalacją należy zapoznać się z wszystkimi zaleceniami zamieszczonymi w niniejszym rozdziale oraz w rozdziale „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia”.

# Instalacja

## Materiały montażowe



da13751

- ① **1 króciec wydmuchowy**  
dla przewodu wylotowego  
Ø 150 mm lub Ø 125 mm (nie w trybie zamkniętego obiegu powietrza).
- ② **1 kłapa zwrotna**  
do zabudowy w króćcu wydmuchowym (nie w trybie zamkniętego obiegu powietrza)
- ③ **2 kątowniki mocujące**  
do zamocowania wyciągu do ściany (nie wymagane przy montażu pod szafką wiszącą)
- ④ **1 szablon wiercenia**
- ⑤ **1 folia zakrywająca**  
na tylny otwór wydmuchowy w trybie zamkniętego obiegu powietrza. Folia jest dołączona do filtra zapachów (wyposażenie dodatkowe).



560new-00084850

**4 śruby 5 x 60 mm i**

**4 kołki 8 x 50 mm**

do zamocowania do ściany.

⚠ Śruby i kołki są przeznaczone do pełnego muru.

Do ścian o innej konstrukcji należy zastosować odpowiednie środki mocujące.

Zwrócić uwagę na wystarczającą nośność ściany.



9102050

**4 blachowkręty 4,2 x 30 mm**

do zamocowania wyciągu w szafce wiszącej (od góry).



09879120

**4 wkręty do drewna 4 x 30 mm**

do zamocowania wyciągu w szafce wiszącej (od dołu).

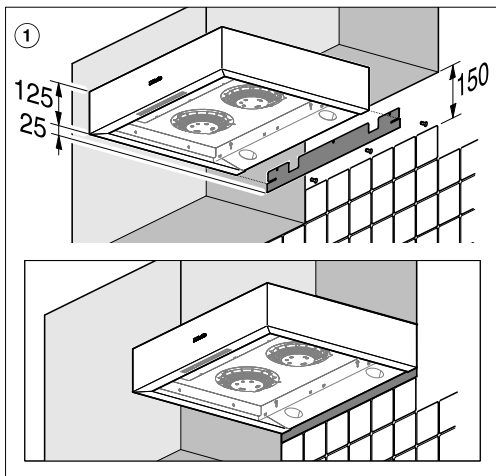
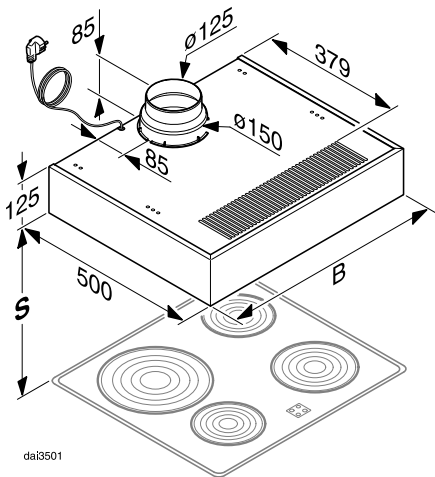


00040035

**4 zaślepki**

# Instalacja

## Wymiary urządzenia



DA 1255: B = 548 mm

DA 1260: B = 598 mm

DA 1200: B = 998 mm

Przylącze wylotowe Ø 150 mm, z króćcem redukcyjnym Ø 125 mm.

- ① Jeśli wyciąg kuchenny został zastosowany jako zamiennik dla wyciągu o wysokości zabudowy 150 mm, do zakrycia obszaru zabudowy można zastosować panel wyrównawczy.  
Jest on dostępny dla różnych szerokości zabudowy jako wyposażenie dodatkowe:

- Miele DAB 55 dla DA 1255
- Miele DAB 60 dla DA 1260
- Miele DAB 100 dla DA 1200

## Odstęp pomiędzy miejscem do gotowania a wyciągiem kuchennym (S)

Przy wybieraniu odstępu pomiędzy urządzeniem do gotowania i dolną krawędzią wyciągu należy przestrzegać danych producenta urządzenia do gotowania. Jeśli nie są tam zalecane większe odstępy, powinny być zachowane przynajmniej następujące odstępy bezpieczeństwa.

Proszę przy tym również przestrzegać zaleceń zamieszczonych w rozdziale „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia”.

| Urządzenie do gotowania                                                                        | Odstęp S przynajmniej |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Kuchenka elektryczna                                                                           | 450 mm                |
| Grill elektryczny, frytkownica (elektryczna)                                                   | 650 mm                |
| Wielopalnikowa kuchenka gazowa<br>≤ 12,6 kW mocy łącznej, żaden palnik > 4,5 kW                | 650 mm                |
| Wielopalnikowa kuchenka gazowa<br>> 12,6 kW i ≤ 21,6 kW mocy łącznej,<br>żaden palnik > 4,8 kW | 760 mm                |
| Wielopalnikowa kuchenka gazowa<br>> 21,6 kW mocy łącznej lub jeden z palników > 4,8 kW         | niemożliwe            |
| Jednopalnikowa kuchenka gazowa ≤ 6 kW mocy                                                     | 650 mm                |
| Jednopalnikowa kuchenka gazowa > 6 kW i ≤ 8,1 kW<br>mocy                                       | 760 mm                |
| Jednopalnikowa kuchenka gazowa > 8,1 kW mocy                                                   | niemożliwe            |

# Instalacja

---

## Zalecenia montażowe

- Aby uzyskać optymalne wychwytywanie oparów kuchennych należy pamiętać, że wyciąg kuchenny powinien być zamontowany pośrodku płyty do gotowania, bez przesunięcia na boki.
- W miarę możliwości miejsce do gotowania powinno być mniejsze niż wyciąg. Maksymalnie miejsce do gotowania powinno być tej samej szerokości.
- Miejsce montażu musi być bezproblemowo dostępne. Także na wypadek ewentualnej interwencji serwisowej wyciąg musi być dostępny bez przeszkód i demontowalny. Proszę o tym pamiętać na przykład przy rozmieszczaniu szafek, regałów, elementów maskujących i dekoracyjnych w otoczeniu wyciągu.

## Usuwanie folii ochronnej

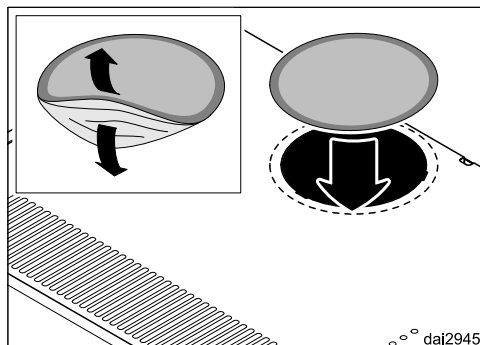
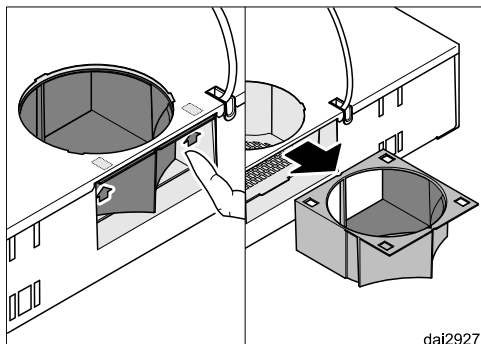
Do ochrony przed uszkodzami transportowymi elementy obudowy w kolorze stali szlachetnej są zabezpieczone folią ochronną.

- Wyjąć filtry z urządzenia i przed rozpoczęciem montażu zdjąć folię ochronną z ramek filtrów tłuszczu i z obudowy. Można ją ściągnąć bez żadnych dodatkowych narzędzi.

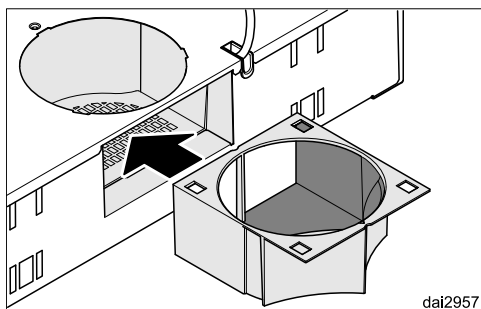
## Deflektor

W tylnym obszarze wyciągu jest założony deflektor. Pozycja montażowa zależy od trybu pracy. W trybie obiegu otwartego deflektor wyprowadza powietrze z obudowy z tyłu na górę. W trybie obiegu zamkniętego deflektor zamyka otwór i powietrze jest wyprowadzane z przodu przez kratkę wydmuchową.

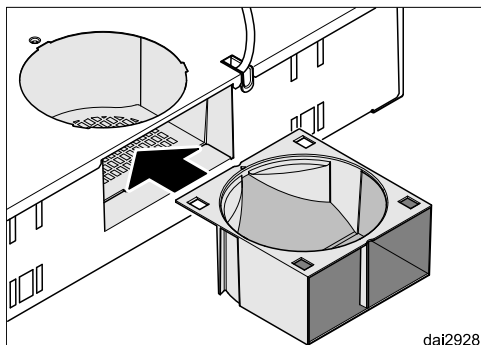
- Proszę sprawdzić pozycję montażową deflektora.



- W trybie otwartego obiegu powietrza nakleić dodatkowo na tylny otwór wydmuchowy folię zabezpieczającą. Folia jest dołożona do filtra zapachów (wyposażenie dodatkowe).



## Otwarty obieg powietrza

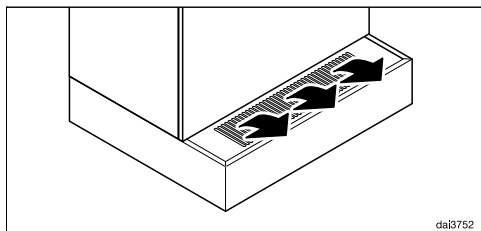


## Zamknięty obieg powietrza

- Ewentualnie wyjąć deflektor i obrócić go odpowiednio dla trybu pracy wyciążu. W tym celu nacisnąć oba zaczepy, wyjąć deflektor, obrócić i wsunąć z powrotem, aż się zatrzaśnie.

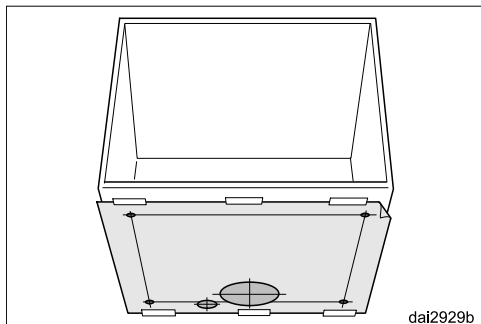
# Instalacja

## Montaż pod szafką wiszącą



Przy wyborze pozycji montażowej należy zwrócić uwagę, żeby w trybie otwartego obiegu powietrza otwory wentylacyjne z przodu na urządzeniu nie zostały zasłonięte przez szafkę.

## Przepust dla kabla zasilającego i przewodu wylotowego

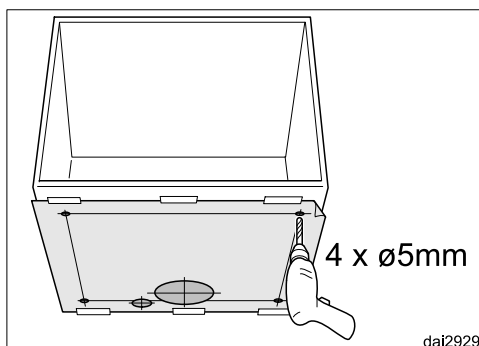


- Zamocować docięty szablon wiercenia na spodzie szafki.
- W trybie otwartego obiegu powietrza wykonać przepust w dnie szafki dla przewodu wylotowego o średnicy przynajmniej  $\varnothing 170$  mm.
- Jeśli przez szafkę będzie przeprowadzany kabel zasilający, należy dla niego również wykonać odpowiedni otwór.

## Mocowanie od góry

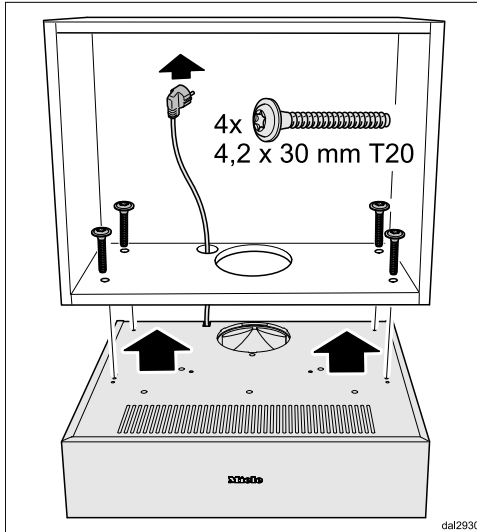
⚠ Wykorzystywać tylko punkty mocowania określone na szablonie wiercenia. Stosować wyłącznie śruby opisane na szablonie.

Nieprawidłowe zamocowanie może doprowadzić do uszkodzeń wyciągu i spowodować zagrożenie bezpieczeństwa elektrycznego (np. porażenie elektryczne).



- Wywiercić za pomocą szablonu wiercenia cztery otwory mocujące  $\varnothing 5$  mm przez dno szafki.
- Usunąć szablon wiercenia.





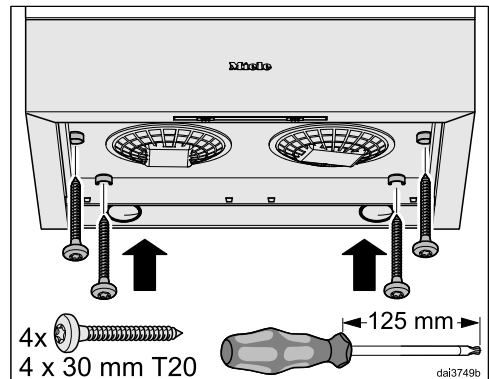
- Dosunąć wyciąg kuchenny do spodu szafki wiszącej, przeprowadzając przy tym kabel zasilający przez dno szafki.
- Zamocować wyciąg od środka szafki za pomocą blachowkrętów dostarczonych wraz z urządzeniem.

## Mocowanie od dołu

Miele zaleca, zgodnie z wcześniejszym opisem, mocowanie od góry. Jeśli mocowanie od góry nie jest możliwe przez dno szafki, wyciąg można zamocować do szafki również od dołu.

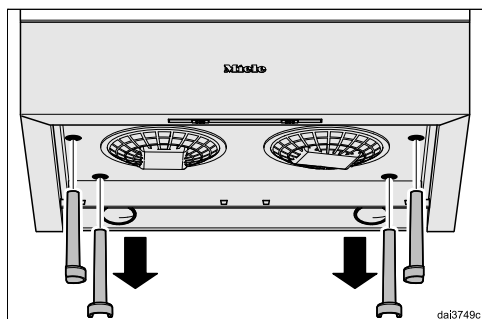
Dostarczone śruby są przeznaczone do zamocowania w dnie szafki z pełnego drewna o grubości przynajmniej 16 mm. Zwrócić uwagę na wystarczającą nośność i trwałość dna szafki.

- Dosunąć wyciąg od dołu do szafki wiszącej.

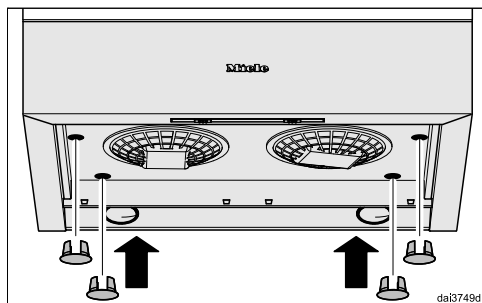


- Wprowadzić dostarczone wkręty do drewna w tuleje prowadzące i przykręcić dobrze wyciąg do dna szafki.

# Instalacja



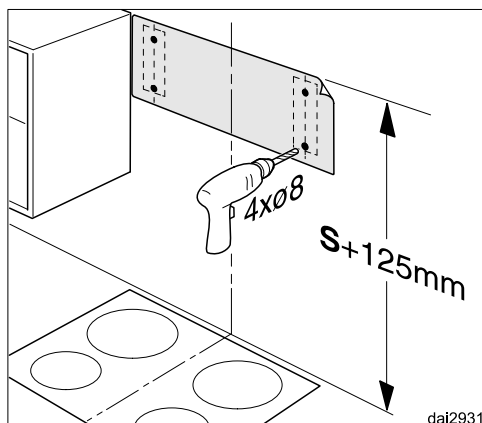
- Wyciągnąć tuleje prowadzące z obudowy.



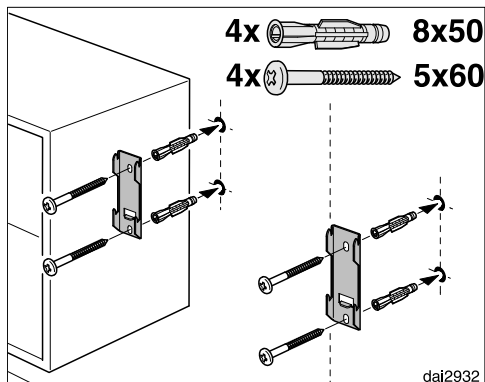
- Zamknąć otwory zaślepkami (także przy mocowaniu od góry).
- Założyć z powrotem filtry tłuszczu.

## Montaż do ściany

Istnieje również możliwość zamocowania urządzenia do ściany. Służą do tego dwa kątowniki mocujące.



- Zamocować docięty szablon wiercenia do ściany, górna krawędź zaznacza górną krawędź wyciągu kuchennego. Przestrzegać odstępu bezpieczeństwa S do miejsca do gotowania (patrz rozdział „Wymiary urządzenia“).
- Zaznaczyć i nawiercić cztery otwory na wieszaki ( $\varnothing 8$  mm).
- Usunąć szablon wiercenia.

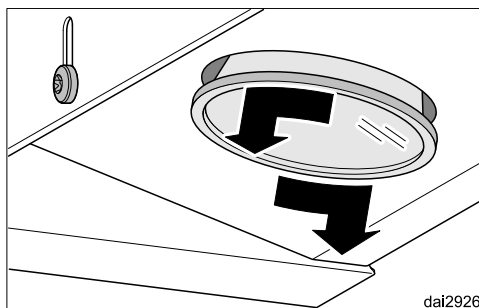
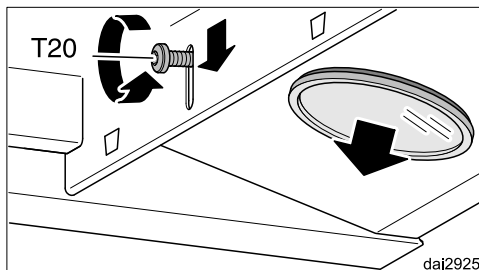


- Zamocować do ściany kątowniki mocujące za pomocą dostarczonych wraz z urządzeniem śrub i kołków.

⚠ Śruby i kołki są przeznaczone do pełnego muru.

Do innych konstrukcji ścian należy zastosować odpowiednie środki mocujące.

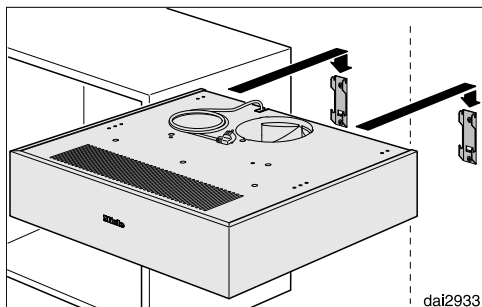
Zwrócić uwagę na wystarczającą nośność ściany.



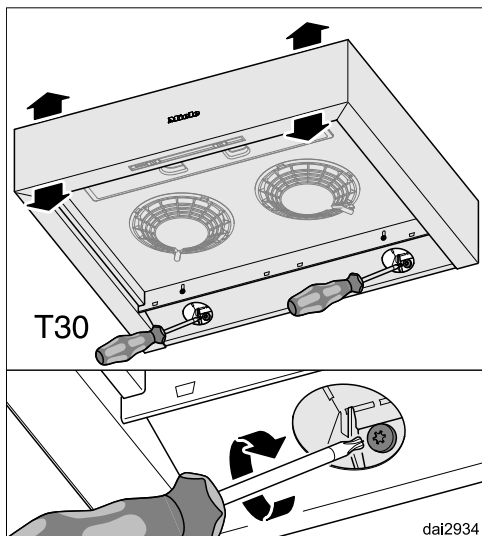
- Zdemontować lampki:

- Poluzować trochę śrubkę mocującą lampki.
- Przesunąć śrubkę wraz z lampką do dołu.
- Dokręcić z powrotem śrubkę.
- Wykręcić żarówkę w lewo i wyciągnąć ją do dołu.

# Instalacja

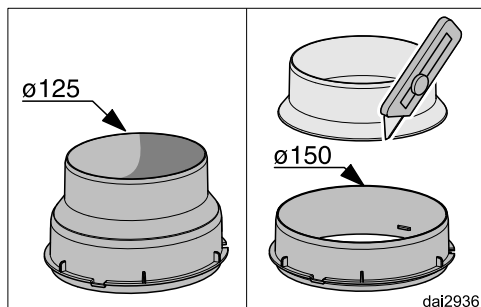


- Zawiesić wyciąg.

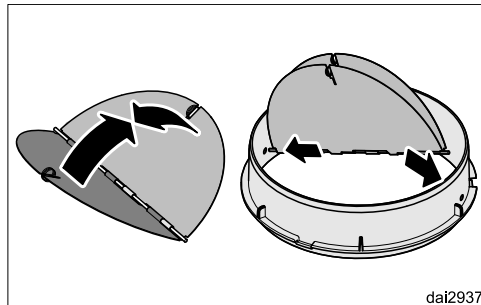


- Dociągnąć obie śruby po prawej i lewej stronie z tyłu urządzenia. W ten sposób zostanie ustawione nachylenie i wyciąg zostanie zabezpieczony przed wyczepieniem.
- Założyć z powrotem lampki.
- Założyć z powrotem filtry tłuszczu.

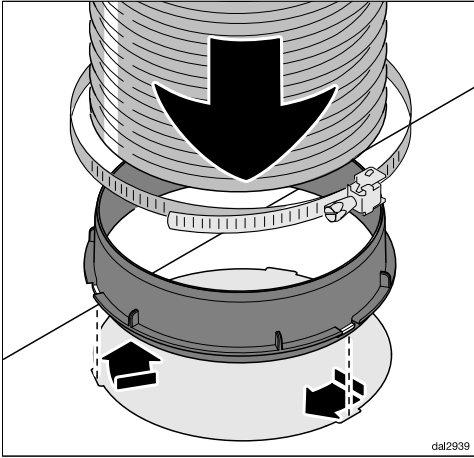
## Przygotowanie do pracy w trybie otwartego obiegu powietrza



- Dla przewodu wylotowego Ø 150 mm oddzielić na zwężeniu króciec wydmuchowy za pomocą ostrego noża. Dla przewodu wylotowego Ø 125 mm króciec wydmuchowy należy zastosować bez żadnych zmian.



- Jeśli potrzeba, założyć klapę zwrotną. Zwrócić uwagę, czy kłapa lekko się otwiera i samodzielnie z powrotem zamyka.



## Przyłącze sieciowe

Przed podłączeniem należy się zapoznać z rozdziałem „Podłączenie elektryczne” i „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia”.

- Włożyć wtyczkę do gniazdka.

## Kontrola działania

- Włączyć wentylator.

- W trybie obiegu otwartego przez szczeliny wentylacyjne z przodu urządzenia nie może wypływać powietrze.
- W trybie obiegu zamkniętego powietrze musi wypływać przez szczeliny wentylacyjne z przodu urządzenia.

Jeśli tak się nie dzieje, zwrotnica jest nieprawidłowo zamontowana (patrz „Zwrotnica”).

- Zamocować przewód wylotowy do króćca wydmuchowego, np. elastyczny wąż wylotowy, za pomocą opaski zaciskowej (wyposażenie dodatkowe).
- Włożyć króciec wylotowy do otworu wydmuchowego i zablokować go przez krótki obrót w prawo.
- Przy układaniu dalszych przewodów wylotowych przestrzegać zaleceń w rozdziale „Przewód wylotowy”.

## Przygotowanie do pracy w trybie zamkniętego obiegu powietrza

- Zainstalować filtr zapachów (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

# Instalacja

## Podłączenie elektryczne

Wyciąg kuchenny jest seryjnie wyposażony we wtyczkę do podłączenia do gniazda ochronnego.

Jeśli gniazdo nie jest swobodnie dostępne lub przewidziane zostało przyłącze stałe, proszę się upewnić, że po stronie instalacji dostępne jest urządzenie rozłączające wszystkie bieguny.



**Zagrożenie pożarowe przez prze-  
grzanie.**

Praca wyciągu kuchennego za pośrednictwem gniazd wielokrotnych i przedłużaczy może doprowadzić do przeciążenia kabla.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy stosować żadnych gniazd wielokrotnych ani przedłużaczy.

Instalacja elektryczna musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi normami.

Ze względów bezpieczeństwa zalecamy zabezpieczenie obwodu elektrycznego, do którego przyłączony jest wyciąg kuchenny, za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) typu

Uszkodzony przewód przyłączeniowy może zostać wymieniony wyłącznie na specjalny przewód przyłączeniowy takiego samego typu (dostępny w serwisie Miele). Ze względów bezpieczeństwa wymiana może zostać dokonana wyłącznie przez wykwalifikowanego fachowca lub serwis Miele.

Informacje dotyczące wartości znamionowych i odpowiedniego zabezpieczenia są zamieszczone w tej instrukcji użytkowania lub na tabliczce znamionowej. Porównać te dane z danymi przyłą-

cza elektrycznego w miejscu instalacji. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii elektroinstalatora.

Możliwa jest czasowa lub stała praca na autonomicznym lub niezsynchronizowanym z siecią systemie zasilania (jak np. mikrosieci, systemy rezerwowe). Warunkiem dla takiej eksploatacji jest, żeby system zasilania odpowiadał specyfikacji EN 50160 lub porównywalnej. Środki ochronne przewidziane w instalacji domowej i w tym produkcie Miele muszą być zapewnione w swojej funkcji i działaniu również w trybie pracy autonomicznej lub niezsynchronizowanej z siecią, albo muszą być zastąpione przez równoważne środki w instalacji. Patrz np. aktualne wydanie VDE-AR-E 2510-2.

## Przewód wylotowy

⚠ Przy jednoczesnym działaniu wyciągu wraz z paleniskami pobierającymi powietrze z pomieszczenia zachodzi szczególnie duże niebezpieczeństwo zatrucia!

Proszę bezwzględnie przestrzegać zaleceń zamieszczonych w rozdziale „Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia”.

W razie wątpliwości należy zlecić potwierdzenie bezpieczeństwa użytkownika przez kompetentnego kominiarza.

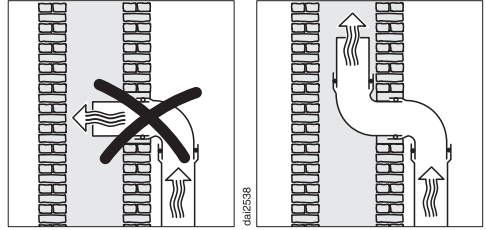
Do ułożenia przewodu wylotowego stosować wyłącznie gładkie rury lub elastyczne węże wylotowe z materiałów niepalnych.

W celu osiągnięcia najwyższej możliwej wydajności i niewielkich hałasów przepływu powietrza, należy przestrzegać następujących zasad:

- Średnica przewodu wylotowego nie powinna być mniejsza niż przekrój króćca wylotowego (patrz rozdział „Wymiary urządzenia”). Obowiązuje to w szczególności przy zastosowaniu kanałów płaskich.
- Przewód wylotowy w miarę możliwości musi być krótki i prosty.
- Stosować wyłącznie łuki o dużych promieniach.
- Przewód wylotowy nie może być załamany ani ściśnięty.
- Wszystkie połączenia muszą być trwałe i szczelne.
- Jeśli przewód wylotowy jest zaopatrzony w kłapy, kłapy te muszą zostać otwarte, gdy wyciąg jest włączany.

Każde utrudnienie przepływu powietrza zmniejsza wydajność wentylacji i zwiększa odgłosy pracy.

## Komin wylotowy



Gdy powietrze wylotowe jest odprowadzane do komina wylotowego, króciec wydmuchowy musi być skierowany w stronę przepływu.

Gdy komin wylotowy jest używany przez kilka urządzeń wentylacyjnych, przekrój komina wylotowego musi być wystarczająco duży.

## Kłapa przeciwwrotna

- Zastosować klapę przeciwwrotną w systemie wylotowym.

Kłapa przeciwwrotna troszczy się o to, żeby przy wyłączonym wyciągu nie zachodziła niepożądana wymiana powietrza pomiędzy pomieszczeniem a otoczeniem zewnętrznym.

Gdy powietrze wylotowe jest odprowadzane na zewnątrz, zalecamy instalację wywietrznika ściennego Miele lub przepustu dachowego Miele (wyposażenie dodatkowe). Dysponują one zintegrowaną klapą przeciwwrotną.

W razie gdyby Państwa system wylotowy nie dysponował klapą przeciwwrotną, taka kłapa jest dołączona do wyciągu.

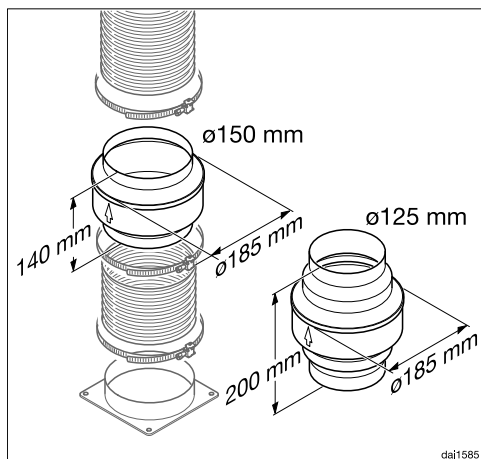
Klapę przeciwwrotną zakłada się w króćcu wylotowym wentylatora.

# Instalacja

## Woda kondensacyjna

Gdy przewód wylotowy jest poprowadzony np. przez zimne pomieszczenia lub poddasza, ze względu na różnicę temperatur w przewodzie wylotowym może się tworzyć woda kondensacyjna. Aby zmniejszyć różnicę temperatur, należy zaizolować przewód wylotowy.

Gdy przewód wylotowy jest ułożony poziomo, należy zapewnić spadek o wielkości przynajmniej 1 cm na metr. Spadek zapobiega wpływowi wody do wyciągu kuchennego.



Obok odpowiedniego zaizolowania przewodu wylotowego zaleca się zainstalowanie separatora kondensatu, który zbiera i odparowuje wodę kondensacyjną.

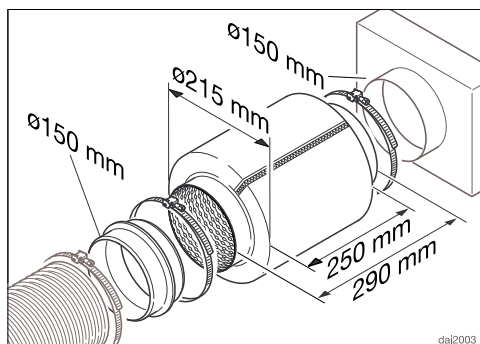
Separatory kondensatu są dostępne jako wyposażenie dodatkowe dla przewodów wylotowych o średnicy 125 mm lub 150 mm.

Separator kondensatu musi zostać zainstalowany pionowo i w miarę możliwości blisko nad króćcem wydmuchowym

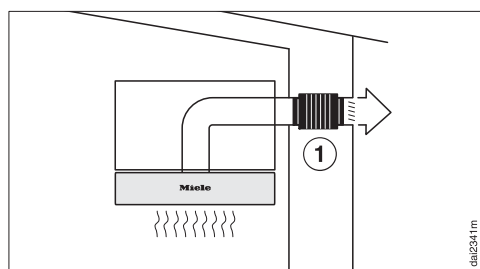
wym wyciągu kuchennego. Strzałka na obudowie wskazuje kierunek wydmuchu.

Miele nie przejmuje odpowiedzialności za usterki w działaniu lub szkody, które zostaną spowodowane przez niewystarczające odprowadzanie powietrza.

## Tłumik



Dla dodatkowego wyciszenia dźwięku w przewodzie wylotowym można założyć tłumik (wyposażenie dodatkowe).



W trybie otwartego obiegu powietrza tłumik wycisza zarówno hałas wentylatora wydostający się na zewnątrz, jak również hałasy zewnętrzne, które dostają się kuchni przez przewód wylotowy (np. hałas uliczny). W tym celu tłumik powinien zostać umieszczony możliwie blisko przed wylotem ①.



## Dane techniczne

|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| Silnik wentylatora               | 2 x 115 W       |
| Oświetlenie miejsca do gotowania | 2 x 3 W         |
| Całkowita moc przyłączeniowa     | 236 W           |
| Napięcie, częstotliwość prądu    | AC 230 V, 50 Hz |
| Zabezpieczenie                   | 10 A            |
| Długość kabla zasilającego       | 1,5 m           |
| Ciężar                           |                 |
| DA 1255                          | 11 kg           |
| DA 1260                          | 11,2 kg         |
| DA 1200                          | 14,6 kg         |

### Wyposażenie dodatkowe dla trybu zamkniętego obiegu powietrza

1 filtr zapachów DKF 18-P

# Dane techniczne

## Karta produktu do okapów nadkuchennych dla gospodarstw domowych

w odniesieniu do rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 65/2014 oraz rozporządzenia nr 66/2014

| MIELE                                                                                                     |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Identyfikator modelu                                                                                      | DA 1260                 |
| Roczne zużycie energii ( $AEC_{hood}$ )                                                                   | 91,6 kWh/rok            |
| Klasa efektywności energetycznej                                                                          | C                       |
| Wskaźnik efektywności energetycznej ( $EEl_{hood}$ )                                                      | 82,1                    |
| Wydajność przepływu dynamicznego ( $FDE_{hood}$ )                                                         | 16,3                    |
| Klasa wydajności przepływu dynamicznego                                                                   |                         |
| A (największa efektywność) do G (najmniejsza efektywność)                                                 | D                       |
| Sprawność oświetlenia ( $LE_{hood}$ )                                                                     | 55,0 lx/W               |
| Klasa sprawności oświetlenia                                                                              |                         |
| A (największa efektywność) do G (najmniejsza efektywność)                                                 | A                       |
| Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń                                                                   | 95,1 %                  |
| Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń                                                            |                         |
| A (największa efektywność) do G (najmniejsza efektywność)                                                 | A                       |
| Natężenie przepływu powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy                                         | 317,1 m <sup>3</sup> /h |
| Natężenie przepływu powietrza (minimalna wydajność)                                                       | 275 m <sup>3</sup> /h   |
| Natężenie przepływu powietrza (maksymalna wydajność)                                                      | 355 m <sup>3</sup> /h   |
| Natężenie przepływu powietrza (tryb intensywny lub turbo)                                                 | 545 m <sup>3</sup> /h   |
| Maks. natężenie przepływu powietrza ( $Q_{max}$ )                                                         | 545 m <sup>3</sup> /h   |
| Ciśnienie powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy                                                   | 313 Pa                  |
| Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (minimalna wydajność)     | 57 dB                   |
| Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (maksymalna wydajność)    | 64 dB                   |
| Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (tryb intensywny i turbo) | 74 dB                   |
| Pobór mocy mierzony w optymalnym punkcie pracy                                                            | 169,0 W                 |
| Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia ( $P_o$ )                                                | 0,00 W                  |
| Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania ( $P_s$ )                                                  | W                       |
| Moc nominalna systemu oświetlenia                                                                         | 6,0 W                   |
| Średnie natężenie oświetlenia zapewnianego przez system oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej         | 330 lx                  |
| Współczynnik upływu czasu                                                                                 | 1,4                     |

## Karta produktu do okapów nadkuchennych dla gospodarstw domowych

w odniesieniu do rozporządzenia delegowanego Komisji (UE) nr 65/2014 oraz rozporządzenia nr 66/2014

| MIELE                                                                                                     |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Identyfikator modelu                                                                                      | DA 1200                 |
| Roczne zużycie energii ( $AEC_{hood}$ )                                                                   | 90,4 kWh/rok            |
| Klasa efektywności energetycznej                                                                          | C                       |
| Wskaźnik efektywności energetycznej ( $EEl_{hood}$ )                                                      | 81,1                    |
| Wydajność przepływu dynamicznego ( $FDE_{hood}$ )                                                         | 16,8                    |
| Klasa wydajności przepływu dynamicznego                                                                   |                         |
| A (największa efektywność) do G (najmniejsza efektywność)                                                 | D                       |
| Sprawność oświetlenia ( $LE_{hood}$ )                                                                     | 45,8 lx/W               |
| Klasa sprawności oświetlenia                                                                              |                         |
| A (największa efektywność) do G (najmniejsza efektywność)                                                 | A                       |
| Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń                                                                   | 95,1 %                  |
| Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń                                                            |                         |
| A (największa efektywność) do G (najmniejsza efektywność)                                                 | A                       |
| Natężenie przepływu powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy                                         | 326,8 m <sup>3</sup> /h |
| Natężenie przepływu powietrza (minimalna wydajność)                                                       | 275 m <sup>3</sup> /h   |
| Natężenie przepływu powietrza (maksymalna wydajność)                                                      | 355 m <sup>3</sup> /h   |
| Natężenie przepływu powietrza (tryb intensywny lub turbo)                                                 | 545 m <sup>3</sup> /h   |
| Maks. natężenie przepływu powietrza ( $Q_{max}$ )                                                         | 545 m <sup>3</sup> /h   |
| Ciśnienie powietrza mierzone w optymalnym punkcie pracy                                                   | 313 Pa                  |
| Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (minimalna wydajność)     | 57 dB                   |
| Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (maksymalna wydajność)    | 64 dB                   |
| Poziom hałasu jako hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A (tryb intensywny i turbo) | 74 dB                   |
| Pobór mocy mierzony w optymalnym punkcie pracy                                                            | 169,0 W                 |
| Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia ( $P_o$ )                                                | 0,00 W                  |
| Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania ( $P_s$ )                                                  | W                       |
| Moc nominalna systemu oświetlenia                                                                         | 6,0 W                   |
| Średnie natężenie oświetlenia zapewnianego przez system oświetlenia na powierzchni płyty grzejnej         | 275 lx                  |
| Współczynnik upływu czasu                                                                                 | 1,4                     |







Miele Sp. z o.o.  
ul. Czerniakowska 87A  
00-718 Warszawa  
Tel. 22 335 00 00  
[www.miele.pl](http://www.miele.pl)

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh  
Niemcy

DA 1255, DA 1260, DA 1200

pl-PL

M.-Nr 12 407 350 / 00